

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge bitte über den BSH-Link:

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. For such reports following link can be used:



https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Schifffahrt/Nautische_Informationen/Meldungen_an_das_BSH/meldungen_an_das_bsh.htm

Oder adressiert an

Or addressed to

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

hydrodata@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieser Veröffentlichung sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2024

www.bsh.de

ISSN-Nr. digital 0027-7444

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2024

www.bsh.de

ISSN-Nr. digital 0027-7444

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 1510, 1520, 1521

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1510 1520 1521 1661

Ostsee/Baltic Sea

2182

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

2155 Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2024
4003 Leuchfeuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2024
20031 Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil 2023
20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2023

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschiffahrt und Hydrographie/DE. BSH. Ice Report. *Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency*
- DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Seebücher/DE. BSH. Navigational Information Service. *Nautical Publications*

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. *Corrections to the List of Lights*

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1510 Die Jade mit Wilhelmshaven**

Letzte NfS:

06/24

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/24) 14/24

★ 1520 Die Jade, Wilhelmshaven und Jadebusen

Letzte NfS:

31/23

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/24) 14/24

★ 1521 Wilhelmshaven

Letzte NfS:

31/23

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/24) 14/24

★ 1661 Köhlfleet-Mündung

Letzte NfS:

34/22

Streiche

Delete

☆ F.G

53° 32,49' N 009° 52,20' E



☆ F.Or

53° 32,48' N 009° 52,25' E

53° 32,44' N 009° 52,30' E

(HPA 2/24) 14/24

Ostsee/Baltic Sea**★ 2182****Arsenalhafen**Letzte NfS:
38/23Trage ein
Insertmit 300 m Radius
*with radius 300 m centred*um
on 54° 19,65' N 010° 09,35' E**Plan E**Trage ein
Insertmit 300 m Radius
*with radius 300 m centred*um
on 54° 19,648' N 010° 09,352' E

Anmerkung: Gebiet am Planrand offen

Remark: Area open at plan margin

(WSA Ostsee 112/24) 14/24

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/24) 14/24

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(*Valid till next edition*)

2155 Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2024

S. 94 Revierdienste. **Kappeln**, ersetze alle Angaben durch:

Kappeln

Brücke	11	Ruf Kappeln Bridge Tel. +49 (0) 46 42 8 15 48 jeweils 20 Minuten vor der vollen Stunde vom 1. April bis 31. Oktober stündlich von 0540–2140 GZ vom 1. November bis 31. März stündlich von 0740–1740 GZ
--------	----	---

(WSA Ostsee 122/24) 14/24

S. 94 Revierdienste. **Kiel**, ersetze alle Angaben durch:

Kiel

Hafen	11, 16	Ruf Kiel Port Montag bis Donnerstag 0800–1600 Freitag 0800–1400
Hörnbrücke		Tel. +49 (0) 4 31 37 59 39 22

(WSA Ostsee 102/24) 14/24

4003 Leuchtuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2024

Berichtigung als Beilage des Heftes

(BSH N2/24) 14/24

20031 Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil 2023

S. 22 Meldepflicht für Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung. Ersetze alle Angaben durch:

Meldepflicht für Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung siehe auch Abschnitt A 3.1

Es besteht eine Meldepflicht des Betreibers (Eigentümer, Reeder, Charterer oder Manager des Fahrzeuges) oder des Agenten an das Maritime Lagezentrum des Havariekommandos (Zentrale Meldestelle) in Cuxhaven. Meldepflichtig sind Fahrzeuge, die einen deutschen Hafen anlaufen wollen oder eine Durchfahrt durch den Nord-Ostsee-Kanal planen. Diese Meldung ist spätestens beim Verlassen des letzten Anlaufhafens bei Fahrzeugen, die von einem außerhalb der Europäischen Union gelegenen Hafen kommen, abzugeben. Sollten die Angaben beim Verlassen des letzten Anlaufhafens nicht verfügbar sein, sind sie, sobald der nächste Hafen bekannt ist, mitzuteilen. Zu melden sind Einzelheiten über das Fahrzeug, die Reiseplanung und die Ladung.

Diese Meldepflicht besteht auch für auslaufende Fahrzeuge spätestens zum Zeitpunkt des Auslaufens.

Eine Befreiung von der Meldepflicht ist möglich, wenn der Betreiber, der Agent oder Schiffsführer eines Fahrzeuges diese Angaben einer Hafenbehörde gemeldet hat und diese Hafenbehörde in der Lage ist, die Angaben der Zentralen Meldestelle auf deren Anfrage 24 Stunden am Tag unverzüglich im Wege der Datenfernübertragung zu übermitteln. Die Hafenbehörden, die diese Voraussetzung erfüllen, werden vom Bundesministerium für Digitales und Verkehr im Verkehrsblatt und auf der Internetseite der Zentralen Meldestelle unter www.national-single-window.de bekannt gemacht.

(BGBl. I 373/23) 14/24

S. 136 Engstellen. Klappbrücke. Ersetze alle Angaben durch:

Klappbrücke

Abmessungen der Durchfahrt

Breite 27,5 m

Höhe 3,3 m im geschlossenen Zustand

Öffnungszeiten

jeweils 20 Minuten vor der vollen Stunde

vom 1. April bis 31. Oktober stündlich von 0540 bis 2140 GZ

vom 1. November bis 31. März stündlich von 0740 bis 1740 GZ

Sonderöffnungen nur in Not- und Gefahrensituationen und für Berufsschiffahrt mit gefährlichen Gütern nach § 30 SeeSchStrO

Empfehlungen

Beachtung der Informationstafeln beidseitig der Brücke

(WSA Ostsee 122/24) 14/24

S. 253 **Lotsen.** Ersetze alle Angaben durch:

Lotsen siehe auch Abschnitt A 5.4

L o t s e n a n n a h m e

Annahmeempfehlung für Rødby Havn

Annahme eines Ortskundigen möglich

Annahmepflicht für Rødby Havn Tunnel Havn

Fahrzeuge ab 121 m Länge

Fahrzeuge ohne Bugstrahler

L o t s e n v e r s e t z u n g

Versetztstellen

SW-lich Rødby Havn

SSW-lich Rødby Havn Tunnel Havn

(DK DMA 8/150/24) 14/24

S. 289 **Kappeln. B r ü c k e n .** Ersetze alle Angaben durch:

B r ü c k e n

Kontakt

Ruf Kappeln Bridge

Frequenz UKW-Kanal 11

Telefon +49 (0) 46 42 8 15 48

(WSA Ostsee 122/24) 14/24

S. 290 **Kieler Förde und Kiel. B r ü c k e n .** Ersetze alle Angaben durch:

B r ü c k e n

Hörnbrücke

Kontakt

Telefon +49 (0) 4 31 37 59 39 22

(WSA Ostsee 102/24) 14/24

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2023

S. 25 Meldepflicht für Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung. Ersetze alle Angaben durch:

Meldepflicht für Fahrzeuge mit gefährlicher oder umweltschädlicher Ladung siehe auch Abschnitt A 3.1

Es besteht eine Meldepflicht des Betreibers (Eigentümer, Reeder, Charterer oder Manager des Fahrzeuges) oder des Agenten an das Maritime Lagezentrum des Havariekommandos (Zentrale Meldestelle) in Cuxhaven. Meldepflichtig sind Fahrzeuge, die einen deutschen Hafen anlaufen wollen oder eine Durchfahrt durch den Nord-Ostsee-Kanal planen. Diese Meldung ist spätestens beim Verlassen des letzten Anlaufhafens bei Fahrzeugen, die von einem außerhalb der Europäischen Union gelegenen Hafen kommen, abzugeben. Sollten die Angaben beim Verlassen des letzten Anlaufhafens nicht verfügbar sein, sind sie, sobald der nächste Hafen bekannt ist, mitzuteilen. Zu melden sind Einzelheiten über das Fahrzeug, die Reiseplanung und die Ladung.

Diese Meldepflicht besteht auch für auslaufende Fahrzeuge spätestens zum Zeitpunkt des Auslaufens.

Eine Befreiung von der Meldepflicht ist möglich, wenn der Betreiber, der Agent oder Schiffsführer eines Fahrzeuges diese Angaben einer Hafenbehörde gemeldet hat und diese Hafenbehörde in der Lage ist, die Angaben der Zentralen Meldestelle auf deren Anfrage 24 Stunden am Tag unverzüglich im Wege der Datenfernübertragung zu übermitteln. Die Hafenbehörden, die diese Voraussetzung erfüllen, werden vom Bundesministerium für Digitales und Verkehr im Verkehrsblatt und auf der Internetseite der Zentralen Meldestelle unter www.national-single-window.de bekannt gemacht.

(BGBl. I 373/23) 14/24

S. 354 B ü s u m . H a f e n . Ersetze alle Angaben durch:

H a f e n

Kontakt

Ruf	Büsum Port Radio
Frequenz	UKW-Kanal 11, 16
Telefon	+49 (0) 48 41 66 77 82, 66 77 80 (Hafen) 66 77 81 (Hafenmeister)

Melddaten

Fahrzeugname, Unterscheidungssignal
IMO Nummer
Fahrzeugabmessungen
letzter Hafen
Ankunftszeit Büsum Mole

(LKN 14(T)/24) 14/24

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. BSH. Eisbericht. Amtsblatt des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie**

97. Jahrgang für die Eissaison 2023/2024 – Unentbehrlich für die Planung und Durchführung der Eisschifffahrt in Ostsee und Nordsee.

Der **Eisbericht** informiert täglich montags bis freitags über die aktuellen Eis- und Schifffahrtsverhältnisse im gesamten Ostseeraum und im Nordseeküstengebiet durch **Stationsmeldungen**, regionale **Übersichten** und **Vorhersagen** für vier bis fünf Tage. Ferner sind **Bekanntmachungen über Schifffahrtsbeschränkungen** sowie **über Einsatzgebiete und Unterstützung** der staatlichen Eisbrecher enthalten. Jede Woche ist eine **Referenz-Eiskarte** des gesamten Ostseeraumes beigelegt. Für die Eisbedeckung des westlichen Ostseeraumes und der Nordseeküste wird bei Eisvorkommen täglich eine Eiskarte herausgegeben. Die Karten sind sowohl im PDF- als auch im S-411-Format zur Verwendung in geeigneten ECDIS verfügbar.

Der Eisbericht erscheint in der Regel von Ende November/Anfang Dezember bis Ende Mai/Anfang Juni in durchschnittlich 120 Ausgabennummern. Der Eisbericht ist kostenfrei und wie alle weiteren Eisdienstprodukte über das Internet abrufbar.

Eisinformation:

Telefon: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87
Telefax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49
E-Mail: ice@bsh.de
Internet: www.bsh.de/DE/THEMEN/Meeresumwelt/Eis/eis_node.html und www.bsis-ice.de

★ **DE. BSH. Ice Report. Official gazette of the Federal Maritime and Hydrographic Agency**

97th volume for the ice season 2023/2024 – indispensable for planning and performing ice navigation in the Baltic Sea and North Seas.

The **Ice Report** is issued daily from Monday to Friday. It provides latest information on the ice and navigational conditions in the entire Baltic Sea and coastal area of the North Sea and includes **station reports**, regional **overviews**, and **forecasts** for about four to five days. Furthermore, it includes the **announcements of restrictions to navigation** as well as the **operational areas and possible assistance of ice-breakers**. Once a week a **reference ice chart** covering the whole region of the Baltic Sea is attached. An ice chart showing the ice cover of the western region of the Baltic Sea and the North Sea coast is issued daily, if ice is present. The ice charts are available in PDF as well as in S-411 format for the use in a suitable ECDIS.

The ice report is normally published from late November/early December to the end of May/early June with an average of 120 issues. The Ice Report is free of charge and is available on the internet, as well as other Ice Service products.

Ice Information:

Phone: +49 (0) 3 81 45 63-7 80, 7 82, 7 87
Fax: +49 (0) 3 81 45 63-9 49
e-mail: ice@bsh.de
Internet: www.bsh.de/EN/TOPICS/Marine_environment/ice/ice_node.html and www.bsis-ice.de

(BSH M1/24) 14/24

★ DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Seebücher

(Siehe Mitteilung im Heft 03/2024)

Im I. Quartal 2024 erschienen folgende Neuauflagen von Seebüchern:

2155 Funkdienst für die Klein- und Sportschiffahrt 2024
4001 Leuchtfeuerverzeichnis südwestliche Ostsee 2024
4003 Leuchtfeuerverzeichnis südöstliche Nordsee 2024
20031 Ostsee-Handbuch, südwestlicher Teil 2023

Beabsichtigte Neuauflagen von Seebüchern:

2011 VTS Guide Germany 2024
2115 Gezeitentafeln Europäische Gewässer 2025
2117 Gezeitenkalender 2025
20001 Handbuch für Brücke und Kartenhaus 2024
20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2024

★ DE. BSH. Navigational Information Service. Nautical Publications

(See Notification in NfS issue 03/2024)

Following new editions of nautical books were published in the first quarter of 2024:

New editions of nautical books scheduled for publication:

(BSH N2/24) 14/24

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2024

311800 Finkenwerder, Köhlfleet-Mündung, Streiche alle Angaben
B 1578.4 Spundwand, NW-Ecke

(HPA 2/24) 2024-14

311810 Finkenwerder, Köhlfleet-Mündung, Streiche alle Angaben
B 1578.5 Spundwand, Mitte

(HPA 2/24) 2024-14

311820 Finkenwerder, Köhlfleet-Mündung, Streiche alle Angaben
B 1578.5 Spundwand, SO-Ende

(HPA 2/24) 2024-14